

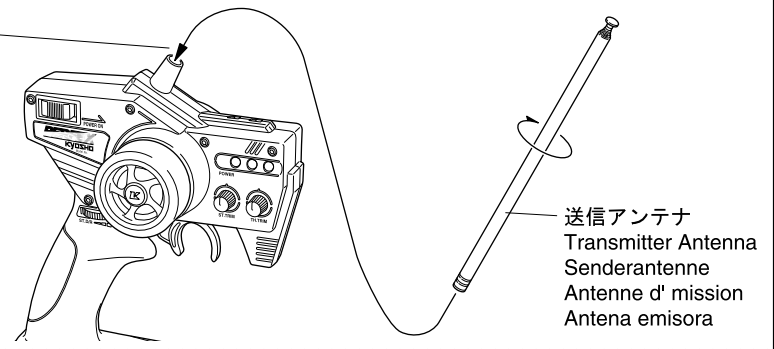
このガイドには、プロポとクルマの準備及び走行までを説明しています。その他の詳しい説明は付属の取扱説明書とメンテナンス説明書をお読みください。
This guide explains how to get the radio system and car ready for use. For other details, please refer to the Instruction & Maintenance Manuals.
Diese Anleitung erklart die Inbetriebnahme des Modells. Weitergehende Informationen finden Sie in der Bauanleitung.
Ce guide explique les derniers pr paratifs radio et ch%ssis avant utilisation. Pour plus de d tails, se r f er ^ la notice et ^ la section maintenance
Esta gu'a le explica como preparar el equipo RC y el modelo. Para otras consultas, lea el Manual de Instrucciones y Mantenimiento.

- | | | | | | | |
|--|---|---|---|--|---|--|
| 1 プロポの準備
Prepare Radio
Die RC-Anlage
Pr paration radio
Equipo R/C | ➔ | 2 車体の準備
Prepare Car
Das Modell
Pr paration ch%ssis
Preparaci—n Coche | ➔ | 3 走行の準備
Prepare to Drive
Das Fahren
Pr paration au pilotag
Antes de rodar | ➔ | 4 エンジンの始動・停止
Engine Start & Stop
Der Motor
D marriage et arr t du moteur
Arranque Motor |
|--|---|---|---|--|---|--|

1 プロポの準備 / Prepare Radio / Die RC-Anlage / Pr paration radio / Equipo R/C

- 1** アンテナの取付け
Installation of Antenna
Montage der Antenne
Installation de l'antenne
Instalaci—n de la Antena

▶ 止まるまでネジ込む。
Screw-in to the base
Antenne einschrauben
Pas de vis de fixation
Enroscar en la base



送信アンテナ
Transmitter Antenna
Senderantenne
Antenne d' mission
Antena emisora

- 2** 電池のセット
Loading batteries / Das Laden der Akkus /
Batteries radio / Instalaci—n Bater'as

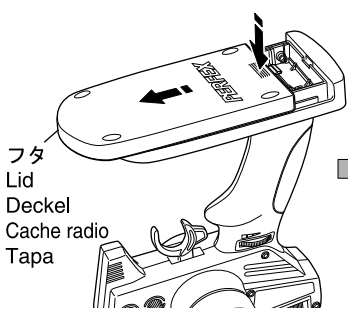
※注意：オキシライド乾電池は、電圧が高いため使用できません！
*NOTE: Oxyride batteries cannot be used! *NOTE : Ne pas utiliser de batteries de type OXYRIDE.
*Verwenden Sie keine Oxyride Batterien! *NOTA: No utilice bater'as Oxyride.

*KYOSHO純正ニッケル水素バッテリー No. 71994 マックスパワー1800
*Kysoho genuine Ni-MH Battery No.71994 Max Power 1800 *Utiliser des piles R6 ou des batteries R6 Ni-MH.
*KYOSHO NiMH-Akku Power 1800 Best.-Nr. 71994- *Bater'a Ni-MH Kyosho Max Power 1800 No.71994

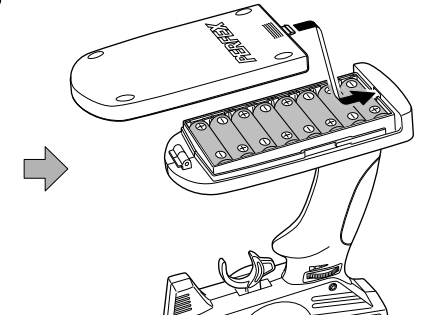
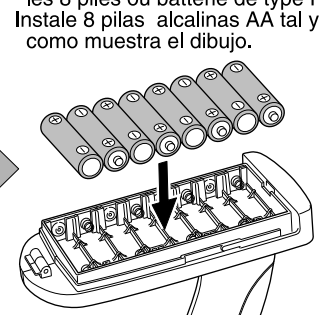
- 1** フタをはずす。
Remove the lid.
Deckel abnehmen
Retirer le cache
Retire la tapa

- 2** 単3乾電池8本を図のように入れる。
Load 8 AA Alkaline Batteries as
shown in the following illustration.
8 Batterien oder geladene Akkus
in den Sender einsetzen
Placer selon le sch ma i-dessous
les 8 piles ou batterie de type R6
Instale 8 pilas alcalinas AA tal y
como muestra el dibujo.

- 3** フタをしめる。
Close the lid. It is snapped into place.
Deckel schlieen
Replacer le cache batterie comme indiqu .
Cierre la tapa y col—quela en su lugar

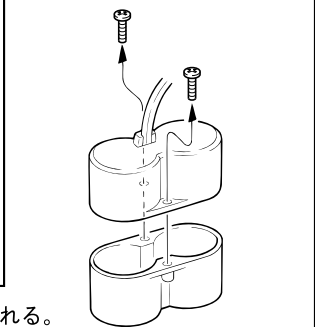


フタ
Lid
Deckel
Cache radio
Tapa



プラグヒーター
Plug Heater
GlyNkerzenstecker
Socquet (vendu s par ment -
photo non-contractuelle)
Calentador de Bujias

- 1** ビスをはずす。
Remove screws.
Schrauben entfernen.
Retirer les vis.
Afloje los tornillos.

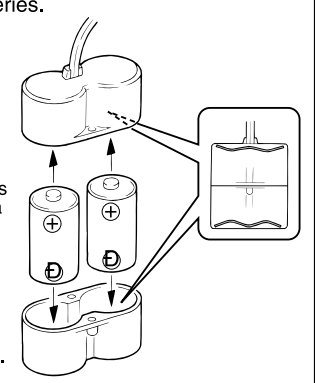


※送信機に、ニッケル水素(単3形)電池を使用する場合、電池ボックスに安全上逆接続防止リブ(仕切り)が付いています。一部の電池で、プラス端子の形状が短く通電しない物が有りますので、電池を購入する前に必ず確認してください。
*When using Nickel Metal-Hydrde batteries (AA-size), the transmitter battery compartment has partitions to stop reverse flow of current. The plus (+) terminal on some types of batteries is not long enough so please check when purchasing.
*Achten Sie beim Kauf von Zellen darauf, dass der Plus-Kontakt an der Zelle lang genug ist, um sicheren Kontakt im Batteriefach herzustellen. Das Batteriefach schuetzt durch diese Bauweise vor Verpolungen.
*Dans le cas de l'utilisation de batteries R6 Ni-MH, v rifier avant de les acheter, que la borne du (+) effectue correctement le contact dans le boîtier.
*Al utilizar bater'as Ni-MH (AA), instale las bater'as respetando la polaridad indicada en el portapilas. Además compruebe que las bater'as poseen la longitud adecuada y que el terminal + contacta correctamente ya que algunas poseen el terminal + ms corto de lo normal.

⚠ 注意 / Cautions / Achtung / Attention ! / Atenci—n
▶ 電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。発熱や破損の原因となり大変危険です。
▶ Batteries: never disassemble, install with wrong polarity, or use wrong type.
This may lead to damage and leakage.
▶ Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!
▶ Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entra'ner de s rieux dommages.
▶ Nunca intente desmontar ni modificar baterias ya que podria sufrir un accidente.

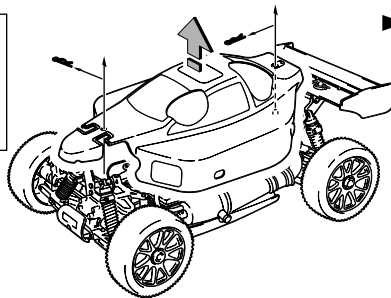
- 2** 単1アルカリ電池を入れる。
Insert the D-size batteries.
Batterien einsetzen.
Placer les batteries.
Instale las bater'as

電池端子の向きに注意。
Check battery direction.
Polung beachten.
V rifier les p™larit s.
Asegrese de colocarlas
con la polaridad correcta



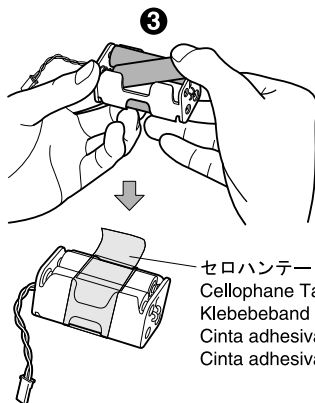
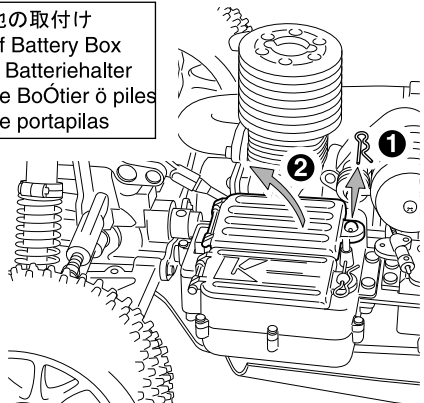
- 3** ビスをしめる。
Put screws back in.
Schrauben eindrehen.
Fixer les vis.
Vuelva a apretar los tornillos.

1 ボディの取外し
Body Shell
Karosserie
Carrosserie
Carrocería

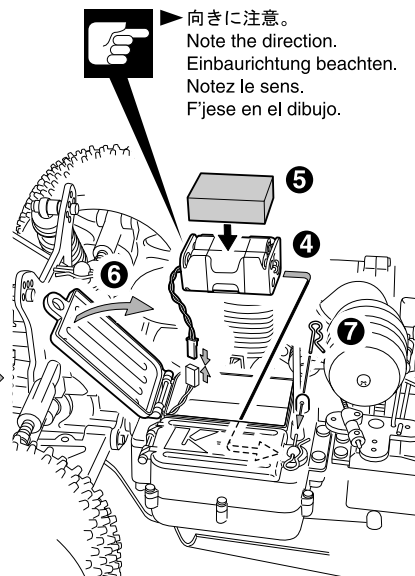


▶ ボディピンを外し、ボディを取外します。
Remove body pins and take body shell off.
Sicherungsklammern entfernen und die Karosserie abnehmen.
Retirer les clips de carrosserie puis la carrosserie.
Retire las presillas y desmonte la carrocería.

2 受信機用電池の取付け
Installation of Battery Box
Montage der Batteriehalter
Installation de Boîtier de piles
Instalación de portapilas

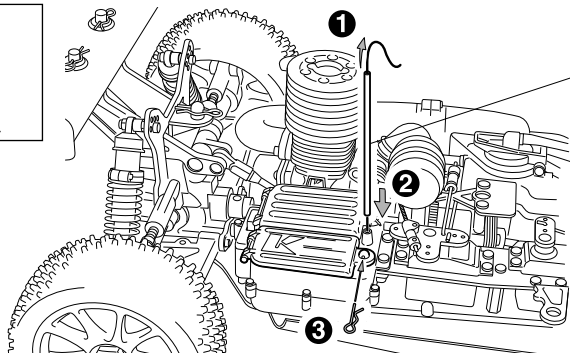


セロハンテープ
Cellophane Tape
Klebeband
Cinta adhesiva
Cinta adhesiva



▶ 向きに注意。
Note the direction.
Einbaurichtung beachten.
Notez le sens.
Fíjese en el dibujo.

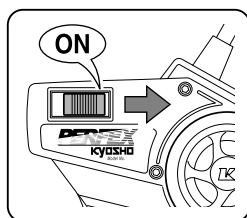
3 アンテナの取付け
Installation of Antenna
Montage der Antenne
Installation de l'antenne
Instalación de la antena



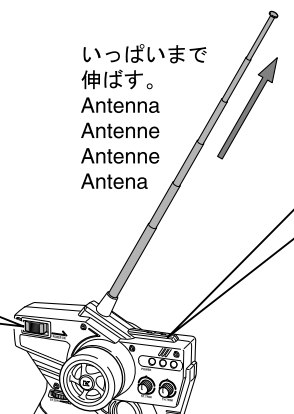
受信アンテナパイプ
Receiver Antenna Pipe
receiver antenna pipe: Antennenhülse
Antenne de réception
Tubo de antena

▶ 配線類をはさまないように注意する。
Be sure wires are not pinched or caught.
Kabel nicht knicken oder quetschen!
S'assurer que le fil d'antenne n'est pas pincé.
Asegurarse que el cable no está doblado ni entra en contacto con piezas.

1 送信機 (スイッチ)
Transmitter (Switch)
Schalter für Fernsteuerung
Radiocommande
Emisora (Interruptor)



いっぱいまで
伸ばす。
Antenna
Antenne
Antenne
Antena



● 重要 / IMPORTANT
WICHTIG / IMPORTANT / IMPORTANTE

サーボリバーススイッチ /

Servo Reversing Switch / Servo-Reverse-Schalter

Interrupteur d'inversion des servos / Interruptor de inversión de los servos

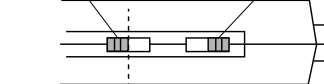
ステアリングリバーススイッチ スロットルリバーススイッチ

Steering Reverse Switch Throttle Reverse Switch

Servoreverse Servoreverse

Inverseur de servos Inverseur de servos

Interruptor Inversión Interruptor Inversión



ノーマル側 リバース側

Normal Reverse

Normal Reverse

Normal Invers

Normal Invertido

ステアリング、スロットルの動作方向を反転させる時に使用します。

このモデルではステアリングはノーマル側、

スロットルはリバース側で使用します。

This model uses normal position for

steering, and reverse for the throttle.

Schalter Lenkservo auf Normal,

Schalter Gas-Funktion auf Reverse.

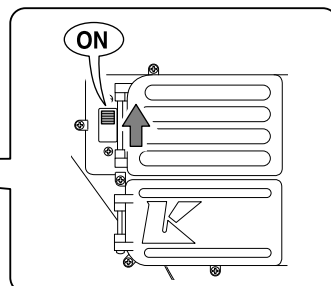
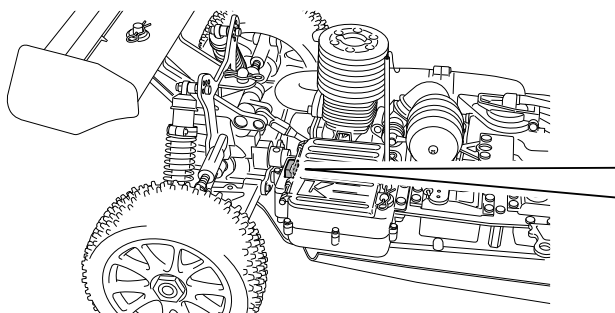
Utiliser la position NORMALE pour la

direction et REVERSE pour les gaz.

En este modelo sitúe la posición normal

en la dirección y la inversa en el gas.

2 シャシー (スイッチ)
Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor)



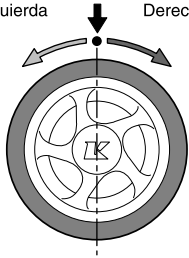
3 ステアリングのチェック

Check the Steering
Überprüfen Sie die Lenkung
Vérifier la commande de direction
Comprobación de la dirección

ニュートラル
Neutral
Neutral
Neutre
Neutral
Izquierda

左
Left
links
Gauche
Izquierda

右
Right
rechts
Droite
Derecha

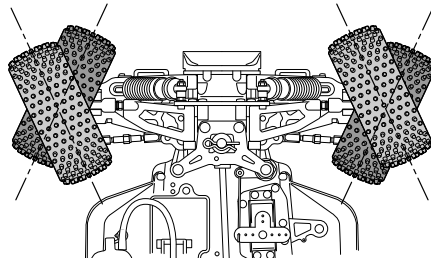


左
Left
links
Gauche
Izquierda

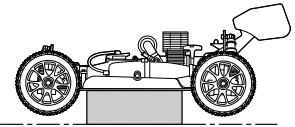
右
Right
rechts
Droite
Derecha

左
Left
links
Gauche
Izquierda

右
Right
rechts
Droite
Derecha



▶ 台に乗せて浮かせませす。
Rest on top of a stand.
Modell aufbocken, wie dargestellt.
Placer le chassis sur un stand de maintenance.
Coloque el modelo en un soporte.



▶ ステアリングホイールを操作してフロントタイヤの動きをチェック。
Operate the steering wheel to check if the front tires move correctly.
Beim Drehen des Lenkrads müssen sich die Vorderräder bewegen
Actionner la direction de gauche / droite de façon à vérifier son bon fonctionnement.
Mueva el volante de dirección para observar si las ruedas se mueven de forma correcta.

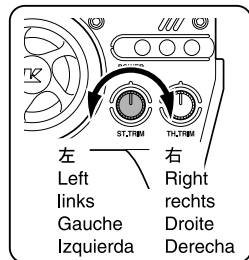
* ステアリングホイールの操作量に応じて舵角が変わります。
操作量が大きいくほど、舵角も大きくなります。
* Amount of front tire movement varies according to the amount of the steering wheel movement.
If the wheel is turned all the way left or right, the front tires will also steer all the way right or left.
* Die Vorderräder bewegen sich sinngemäß zur Drehung am Lenkrad.
* La vitesse de rotation du volant de la radiocommande est proportionnelle à celle des roues.
* El recorrido de las ruedas será proporcional al movimiento que usted proporcione al volante.
Si lo gira a la izquierda / a la derecha, las ruedas también girarán a la izquierda / a la derecha.

▶ フロントタイヤが左右逆の動きになる時はP2リバーシスイッチの位置を確認してください。
If turning the transmitter wheel causes the front tires to move in the direction opposite to that shown in the diagram, change the position of the Servo Reversing Switch (see page 2).
Überprüfen Sie die Laufrichtung der Lenkung, ggf. Servolaufrichtung am Sender umkehren!
Vérifier que la direction de la voiture correspondre à la direction donnée au volant de la radiocommande. Dans le cas contraire, changer la position de l'interrupteur d'inversion de servo de direction (voir page 2).
Si al mover el volante de dirección las ruedas se mueven en dirección opuesta a la mostrada en el dibujo, cambie la posición del Interruptor de Inversión.

4 ステアリング(トリム)

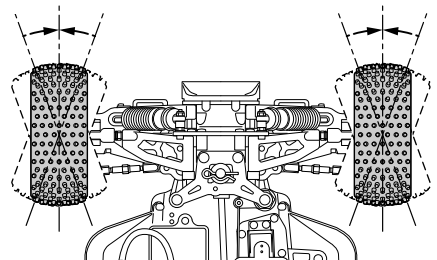
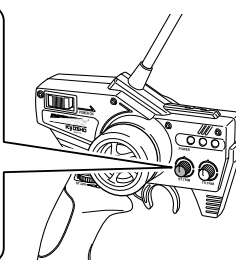
Steering (Trim)
Trimmung für Lenkung
Direction (Trim)
Dirección (Trim)

● シャシーのスイッチを "ON" にした時、フロントタイヤが左右に曲っている場合に調整します。
For adjusting the front tires left and right.
Zur Justierung der Lenkung
A utiliser pour ajuster le neutre de la direction.
Para ajustar el punto neutro de la dirección



左
Left
links
Gauche
Izquierda

右
Right
rechts
Droite
Derecha

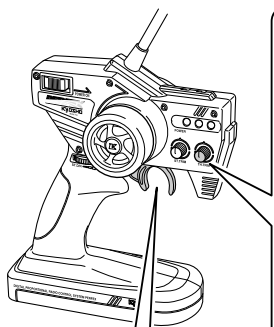


▶ ステアリングホイールに指を触れない(ニュートラル)ときタイヤがまっすぐになるようにステアリングトリムで微調整します。
Precisely adjust the steering trim in case the front tires are not straight when the steering wheel is placed at neutral position.
Die Räder müssen exakt auf neutral stehen, wenn das Lenkrad auf neutral steht!
Ajuster l'aide du trim la position du neutre de la direction
Ajuste con el trim de dirección en caso que las ruedas delanteras no rodaran en línea recta estando el volante en posición neutral.

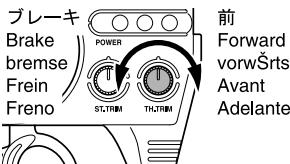
▶ 走行させる時に再調整します。 / Adjust again when running. / Die Feinjustierung erfolgt im Fahrbetrieb / Ajuste de nuevo al rodar con el modelo

5 スロットルリンケージのチェック

Check the Throttle
Überprüfen Sie die Gasfunktion
Vérifier la commande d'accélération
Comprobación de la aceleración



▶ トリム / Trim / Die Trimmung
Trim / Trim
ニュートラルが合っていない場合に調整します。
If neutral position is not correct, use trims to adjust as required.
Die Neutralposition mit der Trimmung am Sender einstellen.
Si la position du neutre n'est pas correcte, ajuster avec les trims.
Utilice los trims para ajustar si no obtiene la posición neutral.



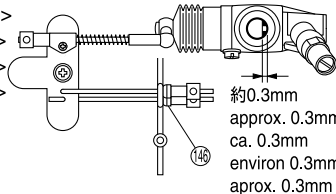
ブレーキ
Brake
bremse
Frein
Freno

前進
Forward
vorwärts
Avant
Adelante

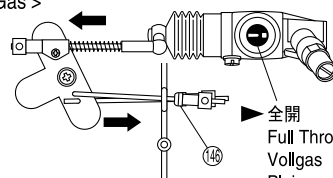
< ニュートラル >
< Neutral >
< neutral >
< Neutre >
< Neutro >

< 前進・スロットルハイ >
< FWD - Full Throttle >
< Vorwärts - Vollgas >
< PLEIN GAZ >
< Máximo Gas >

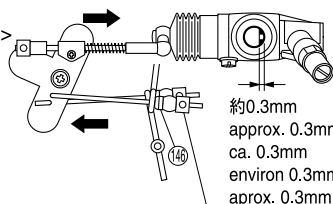
< ブレーキ >
< Brake >
< bremse >
< Frein >
< Freno >



約0.3mm
approx. 0.3mm
ca. 0.3mm
environ 0.3mm
aprox. 0.3mm

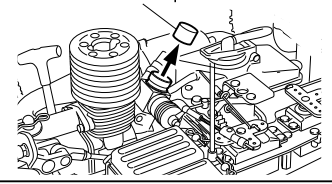


▶ 全開
Full Throttle
Vollgas
Plein gaz
Gas Máximo



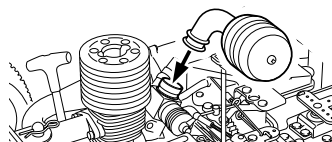
約0.3mm
approx. 0.3mm
ca. 0.3mm
environ 0.3mm
aprox. 0.3mm

▶ キャブレター内の保護材を外す。
Remove protective material from inside.
Schutzmaterial von innen entfernen.
Retirer la protection comme indiqué.
Retire el material de protección del interior.



▶ 前進、ブレーキの動きが逆になる場合はP2リバーシスイッチの位置を確認してください。
If forward and reverse are opposite, see if your transmitter has a servo reversing switch. (P2)
Wenn Vorwärts und Rückwärts umgekehrt funktionieren, betätigen Sie bitte den Servo Reverse (Umkehr) Schalter am Sender.
Si la commande radio gaz/frein est inversée, utiliser l'interrupteur d'inversion de servo. (P2)
Si se mueve en sentido contrario, compruebe el interruptor de inversión. (P2)

▶ 確認後エアフィルターを取り付けます。
Attach Air Filter after checking carburetor.
Nach dem Einstellen des Vergasersanlenkung, den Luftfilter aufsetzen.
Fixer le filtre à air après avoir vérifié le carburateur.
Instale el Filtro de Aire una vez finalice con el ajuste del carburador.

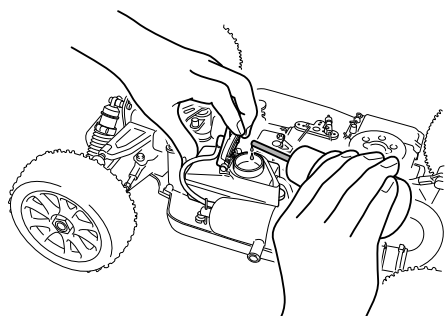


▶ ストッパーの取付け位置でブレーキの強弱が調整できます。
Braking power can be adjusted by changing position of stopper.
Die Bremskraft kann mit dem Stellung variiert werden.
La puissance de freinage peut être ajustée en réglant la bague d'arrêt.
La intensidad de la frenada puede ser ajustada cambiando el prisionero.

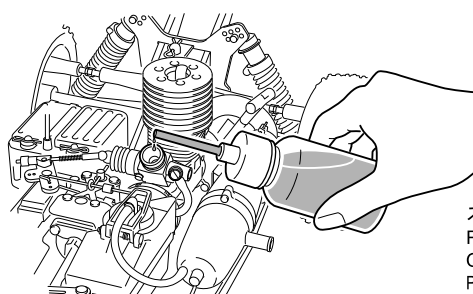
1 燃料をタンクに入れる。
Fill the fuel tank with fuel.
Tankflasche mit Treibstoff befÿllen.
Remplir le rervoir de carburant spcial mod le rduit (Kyosho Fuel).
Rellenar el dep—sito de combustible.

2 エアークリーナーを外す。
Remove the Air Filter.
Luftfilter demontieren.
Retirer le filtre ^ air.
Desmonte el Filtro de Aire.

スロットルを全開にし、キャブレターに燃料を2~3滴たらす。
Open the throttle fully, and put 2 ~ 3 drops of fuel into the carburetor.
Vergaser voll sfñfen und 2-3 Tropfen Treibstoff in den Vergaser geben.
Ouvrir les gaz ^ fond puis mettre 2 ^ 3 gouttes de carburant dans le carburateur.
Abra el gas al m^ximo y vierta 2-3 gotas de combustible en el carburador.



スロットルハイ
Full Throttle
vollgas
Plein gaz
M^ximo Gas

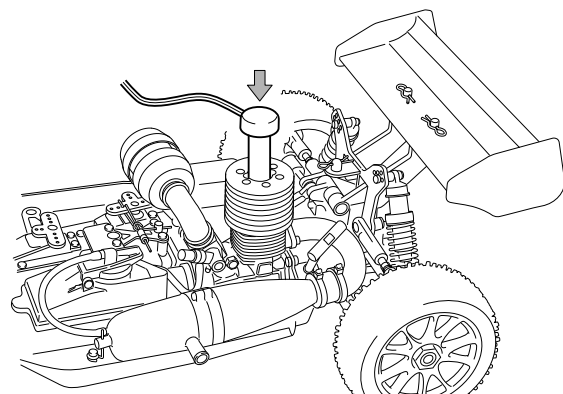


スロットルレバーを戻す。
Return throttle lever to neutral.
Gashebel wieder auf neutral.
Placer la commande de gaz au neutre.
Ahora vuelva a colocar el gatillo en posi—n de ralent'.

3 エアークリーナーを取り付ける。
Attach the Air Filter.
Luftfilter aufsetzen.
Fixer le filtre ^ air comme indiqu .
Instale el Filtro de Aire.

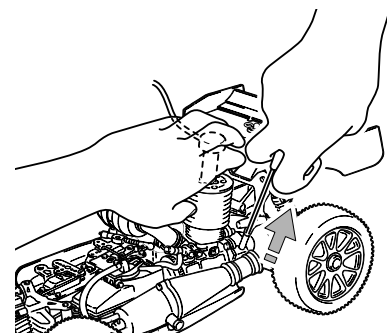
プラグヒートをプラグにつなぐ。
Connect the glow plug heater to the glow plug.
Glowkerzenstecker aufsetzen.
Placer le socquet de d marrage sur la bougie (voir sch ma ci-contre).
Conecte el chispo en la buj'a.

4 プラグヒーターを手を押さえ、リコイルスターターをすばやく約20cmくらい数回引き(スナップを効かすように)、エンジンを始動する。
Hold the plug heater and pull the recoil starter cord out about 20cm (repeat as required to turn the engine over) and the engine should start running.
Glow Starter aufsetzen und den Starter mit maeßiger Kraft ziehen. Das Seil dabei nicht weiter als ca. 20 cm herausziehen.
Maintenir le socquet et tirer le lanceur sur 20 cm (r p ter l'op ration si n cessaire) puis le moteur doit d marrer.
Mantenga el chispo en la buj'a y tire del tirador sobre unos 20cm (repita las veces necesarias) y el motor deber^ arrancar.



! 注意 / Cautions / Achtung / Attention ! / Atenci—n

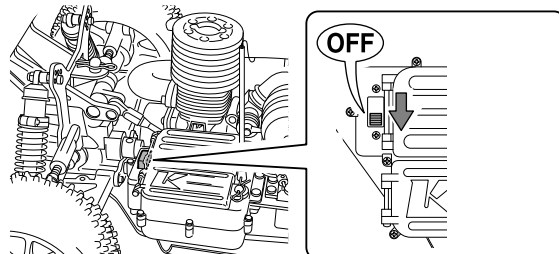
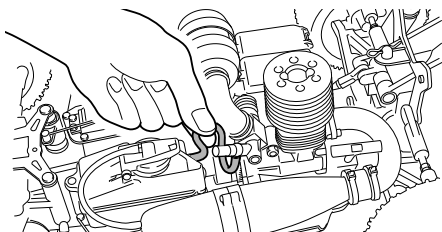
▶ スターターを目一杯引かないこと。
Do not pull starter cord too hard.
Seilzugstarter nur mit m^ßiger Kraft ziehen!
Ne jamais tirer compl ement le lanceur.
No tire demasiado fuerte de la cuerda del tirador.



エンジンの止め方 / STOPPING THE ENGINE / Abstellen des Motors / ARRETER LE MOTEUR / PARA PARAR EL MOTOR

1 燃料チューブを指でつまむ。
Pinch fuel tube to stop fuel flow.
Silikonschlauch zudrÿcken.
Pincer la durite d'alimentation.
Apretar el tubo de combustible para detener el suministro al carburador.

2 エンジン停止後、受信機・送信機の順にスイッチを切る。
After stopping the engine, switch receiver and transmitter power OFF.
Nach dem Betrieb das Modell am Schalter ausschalten.
Apr s l'arr t du moteur, mettre sur OFF le r cepteur puis l' metteur.
Una vez parado el motor, desconecte el receptor y la emisora.



警告
WARNING
VORSICHT
ATTENTION
AVISO

始動後のエンジン本体、マフラーなどは、高温になっていますので、やけどをしないよう充分注意してください。
The engine and muffler get hot! Do not touch them during and right after operation!
Der Motor und der Auspuff werden sehr heiß.
Nicht berÿhren. Verletzungsgefahr!
Le moteur et l'echappement sont tres chauds!
Ne les touchez pas pendant ou juste apr s l'utilisation.
El motor y el escape se calientan durante su funcionamiento.
Deje que se enfr en antes de tocarlos.

回転部分はとても危険なので注意してください。
Exercise caution as rotating parts are dangerous.
Vorsicht! Keine bewegten Teile im Modell anfassen!
Faire tr s attention aux pi ces en mouvements.
Tenga mucho cuidado con las piezas mec nicas, no las toque mientras est n en funcionamiento.

